

麗品軒

LAI
CHING
HEEN

A DISCOVERY OF CANTONESE CULINARY TREASURES
傳承粵菜藝術

麗晶軒是首屈一指的粵菜食府，曾獲無數讚譽。麗晶軒裝潢保留了象徵傳承和優雅的玉石主題，同時構築了一系列由玉石珠寶盒誘發靈感的獨特空間。

這獨特的「玉石珠寶盒」內有不同間隔，收藏著各有千秋的寶藏及廣東文化中的珍寶—粵菜藝術。璀璨奪目的維多利亞港與以玉石鑲製的精美餐具及細緻華美的餐廳設計相互輝映，整體風格洗鍊高雅。

行政主廚劉耀輝師傅與主廚鄭文生師傅擁有逾三十年粵菜經驗，透過精湛廚藝把熱情貫注到琳瑯滿目的菜式之中。憑藉淵博的粵菜知識，二人不斷推陳出新，炮製出教食客驚喜不斷的嶄新菜式，把傳統滋味帶到另一境界。

いくつもの賞と沸き立つ称賛で知られる麗晶軒（ライチンヒン）は、広東料理を中心とした中華料理店の最高峰に輝いています。優雅な調度品に囲まれながらのお食事は、まるでラビリンスのなか次々と開けられてゆく翡翠の宝箱のようです。それは、伝統を踏まえた豊かな味わいの広東料理を満喫する、素晴らしいグルメ旅となることでしょう。

劉總料理長と鄭料理長は共に30年を超えるホテル勤務で培った料理の腕を惜しみなく振るい、情熱と魂を込め、洗練された優雅な逸品を生み出しています。広汎な広東料理の知識に基づき、絶えず料理を進化させ続け、その新しい高みに引き上げられた伝統の味を日々作り上げています。

With a legacy of countless prestigious awards and accolades, Lai Ching Heen is renowned as one of the world's finest Chinese restaurants specialising in Cantonese cuisine.

Your immersive discovery begins with its elegant décor, inspired by a jade jewellery box which opens to reveal a rich heritage of Cantonese culinary treasures.

With over 30 years of experience at the hotel, Executive Chef Lau Yiu Fai and Head Chef Cheng Man Sang bring passion, soul, and refined elegance to their cuisine. Building upon a vast knowledge of Cantonese culinary arts, they are continuously evolving their cuisine, creating new dishes and elevating traditional favourites to delectable new heights.

點心 DIM SUM

雪燕蟹皇灌湯包（每位） \$208
 海鮮のすり身と蟹の卵のスープ餃子トラガントの特製スープを添えて（一人前）
 Steamed Dumpling, Ling Cod Fish Maw, Crab Roe, Crabmeat, Scallop, Shrimp, Bamboo Piths, Pork, Black Mushrooms, Gum Tragacanth in Supreme Broth (Per Person)

美饌海鮮三式餃 \$218
 金腿瑤柱帶子菜苗餃、蟹粉墨魚水晶餃、牛肝菌龍蝦餃
 麗晶軒 こだわりの海鮮餃子 3 種
 蒸しホタテの餃子、エビ、干し貝、雲南ハム、ズッキーニ、野菜の盛り合わせ
 コウイカの団子、蟹卵、イカ、セロリ、蓮根の蒸しもの
 エビ、ポルチーとロブスターの蒸し餃子
 Lai Ching Heen Superior Dumpling Triplets
 Steamed Scallop Dumpling, Shrimp, Conpoy, Yunnan Ham, Zucchini, Assorted Vegetables
 Steamed Cuttlefish Dumpling, Crab Roe, Squid, Celery, Lotus Root
 Steamed Lobster Dumpling, Shrimp, Porcini

至尊脆香三重奏 \$218
 黑松露脆皮龍蝦球、羊肚菌百花煎蟹扣、紫菜燒鱈鮑魚酥
 麗晶軒 三重奏
 カリカリ食感のロブスターボール、黒トリュフ添え
 蟹の爪、蟹卵、エビと豚肉のミンチ、アミガサダケの炒めもの
 黒あわび、鰻、海藻のパイ包み焼き
 Lai Ching Heen Three Trios
 Crispy Lobster Ball, Black Truffle
 Wok Seared Crab Claw, Crab Roe, Morel Mushroom, Minced Shrimp & Pork
 Baked Abalone, Fillet of Freshwater Eel, Seaweed in Puff Pastry

點心	原隻鮑魚海鮮脆芋盒 (每位) あわびの姿煮 タロイモのバスケット入り (一人前) Braised Whole Abalone, Crabmeat, Scallop, Shrimp, Fresh Milk on a Crispy Taro Net (Per Person)	\$148
	干貝鱉魚鮮花膠絲醬油炒腸粉 魚の浮き袋と帆立と腸粉の醤油炒め Wok Seared Rice Flour Cannelloni, Ling Cod Fish Maw, Conpoy, Squid, Soy Sauce	\$228
	XO 醬脆皮蘿蔔糕 XO ソースのサクサク大根餅 Crispy Turnip Cake, Homemade XO Chili Sauce	\$228
点心	佛手柑香煎馬蹄糕 (4 件) 表面とカリッと焼いたくわい粉餅のベルガモットソース添え (4 個) Wok Seared Water Chestnut Pudding, Bergamot (4 Pieces)	\$168
	玫瑰黑糖脆皮紅豆合桃年糕 (4 件) 小豆の餅菓子ロゼ黒糖添え (4 個) Crispy Pudding, Red Bean, Walnut, Rose Brown Sugar (4 Pieces)	\$128
	脆香蝦春卷 (6 件) 海老春巻き (6 個) Crispy Spring Rolls, Shrimp (6 Pieces)	\$120

如您對任何食物過敏，請告知我們的服務員
食物アレルギーなどお問い合わせは従業員へお申し付けください
Please advise our staff of any food allergies

另加壹服務費
上記料金に 10 % のサービス料が別途加算されます
All prices are subject to 10% service charge

點心	晶瑩筍尖鮮蝦餃 (4 件) 海老と筍入り蒸し餃子 (4 個) Steamed Prawn, Pork, Bamboo Shoots Dumplings (4 Pieces)	\$132
	蟹皇蒸燒賣 (4 件) 豚肉と海老の蟹みそ入り蒸し餃子 (4 個) Steamed Pork, Prawn Dumplings, Crab Roe (4 Pieces)	\$132
点心	黑松露奶皇芝士雪山包 (2 件) 黒トリュフとカースタード、チーズの蒸しパン (2 個) Baked Buns, Black Truffle, Egg Custard, Cheese (2 Pieces)	\$80
	精緻海鮮金魚餃 (2 件) 鱈、豚とイカのペースト、角切り蓮根、黒オリーブの蒸し餃子 (2 個) Steamed Ling Cod, Pork & Cuttlefish Paste Mixture, Diced Lotus Root, Preserved Chinese Black Olive Dumplings (2 Pieces)	\$92

如您對任何食物過敏，請告知我們的服務員
食物アレルギーなどお問い合わせは従業員へお申し付けください
Please advise our staff of any food allergies

另加壹服務費
上記料金に 10 % のサービス料が別途加算されます
All prices are subject to 10% service charge

點心	梨香雞粒咸水角 (2 件) 鶏、豚肉、アーティチョークと保存野菜の揚げ餃子 (2 個) Crispy Glutinous Dumplings, Chicken, Pork, Artichoke, Preserved Vegetables (2 Pieces)	\$78
脆香三文魚酥 (2 件) サーモン、オニオン、チアシードのパイ (2 個) Baked Puff Pastry, Salmon, Onion, Chia Seed (2 Pieces)		\$98
點心	香檳茸上素餃 (2 件) 香檳茸(シャンピニオン)香る蓮根、人參、スイートコーンの蒸し餃子 (2 個) Steamed Champignon Mushroom Dumplings, Lotus Root, Carrot, Sweet Corn (2 Pieces)	\$88
玫瑰上素餃 (2 件) ローズティーで蒸しあげた特製餃子 (2 個) Steamed Mixed Mushroom Dumplings, Yam, Preserved Vegetables, Bean, Rose (2 Pieces)		\$88

如您對任何食物過敏，請告知我們的服務員
食物アレルギーなどお問い合わせは従業員へお申し付けください
Please advise our staff of any food allergies

另加壹服務費
上記料金に 10 % のサービス料が別途加算されます
All prices are subject to 10% service charge

預
訂
(請於二十四小時前預訂)

予約メニュー (予約は二十四時間前まで承っています)

ADVANCED ORDERS (To be ordered 24 hours in advance)

香烤片皮鴨 (每隻, 最多 8 位用)	\$1,780
北京ダック (1 羽, 最大 8 名様用)	
Peking Duck (Each, maximum for 8 persons)	

片皮鴨歷史悠長久遠。傳統的調制過程，令其皮脆肉香，在飲食界嚮負盛名，佔上重要角色。要讓片皮鴨更添美味，食客可隨心選配特備的配料，如青木瓜、青瓜、紅椒絲、鳳梨、柚子及青蔥和傳統海鮮醬、桂花梅子醬、黑蒜辣椒醬。主廚劉師傅建議片皮鴨三食 -- 鴨崧生菜包和香脆鴨絲春卷 (8 件) 伴意大利葡萄黑醋。

北京ダックは中国で古くから愛されてきた中華料理を代表するお料理です。時代を超えて受け継がれた伝統的な調理法により、皮はパリパリで香ばしく、肉はジューシーで風味豊かに焼き上げられます。麗晶軒の料理長が特製北京ダックを 3 品のスペシャルコースメニューにしてお届けいたします。

1 品目は、北京ダックのパリパリの皮を薬味とともにカオ・ヤー・ビン (薄い餅皮) で包み特製ソースにつけてお召し上がりいただきます。2 品目には、細かくほぐした北京ダックをレタスで包み込んだお料理をご用意いたします。そして 3 品目には、ほぐした北京ダックを人参の千切り、しいたけ、えのき茸と一緒に包んだカリカリの湯葉巻き (8 個) をバルサミコ酢とともにをお楽しみください。

パパイア、キュウリ、唐辛子、パインアップル、ポメロ(文旦)、青ネギに海鮮ソース、プラムソース、黒ニンニクチリソースといった北京ダックの風味をさらに引き立てる麗晶軒ならではの特別な薬味やソースをご用意しています。

Peking Duck has a long history and revered position amongst Chinese dishes. The traditional preparation leaves the skin crispy and the meat succulent and savoury. Chef Lau suggests enjoying our signature Peking Duck in three courses.

First, the crispy skin is served with thin pancakes with a unique selection of condiments, garnishes and sauces designed to enhance the flavour of the Peking Duck. The choices include green papaya, cucumber, red chili, pineapple, pomelo and spring onion, plus traditional hoisin sauce, osmanthus plum sauce and black garlic chili sauce.

The second Peking Duck course is minced duck served in lettuce wraps. For the third course, Crispy Spring Rolls, Shredded Duck, Bean Sprouts, Chives (8 Pieces), served with Balsamic Vinegar.

如您對任何食物過敏，請告知我們的服務員
食物アレルギーなどお問い合わせは従業員へお申し付けください
Please advise our staff of any food allergies

另加壹服務費
上記料金に 10 % のサービス料が別途加算されます
All prices are subject to 10% service charge

預 訂 <small>(請於二十四小時前預訂)</small>	金陵脆皮乳豬全體 仔豚の姿焼き Barbecued Whole Suckling Pig	\$2,388
<p>金陵脆皮乳豬，選取 4.5 千克重乳豬，將上乘麥芽糖塗滿豬身，風乾四小時，再以傳統方法炭燒，令乳豬皮脆肉嫩。</p> <p>麦芽糖でコーティングし、4 時間あまり乾燥させた 4.5kg の仔豚を姿焼きにしてご提供します。 昔ながらの炭火を使い、仔豚の表面の皮はパリパリに肉はジューシーに焼き上げます。</p>		

Each 4.5kg Jinling Suckling Pig is coated with maltose and air-dried for four hours. Traditional charcoaling makes the skin crispy and the meat tender.

ADVANCED ORDERS (To be ordered 24 hours in advance)
 予約メニュー (ご予約は二十四時間前まで承っています)

如您對任何食物過敏，請告知我們的服務員
 食物アレルギーなどお問い合わせは従業員へお申し付けください
 Please advise our staff of any food allergies

另加壹服務費
 上記料金に 10 % のサービス料が別途加算されます
 All prices are subject to 10% service charge

風味小食	廿五年果醋醉肘子 25年熟成果実酢とはまなす酒で煮込んだポークナックル Chilled Pork Knuckle, 25-year-aged Fruit Vinegar, Mei Kuei Lu Chiew	\$198
	雜菌 XO 醬脆青瓜 キュウリとキノコの XO チリソース Crispy Cucumber, Fungus XO Chili Sauce	\$130
	子薑流心皮蛋 新生姜の甘酢漬けとピータン Marinated Young Ginger, Preserved Egg	\$158
前菜	椒鹽金磚豆腐 豆腐のから揚げ山椒風味 Crispy Tofu, Spicy Salt	\$148
	薑蔥赤月海蜇頭雞絲 鶏肉とクラゲの冷菜 Cold Shredded Chicken, Jelly Fish, Ginger, Spring Onion	\$230
	黑松露窩貼大蝦 (6 件) クリスピーナ海老と黒トリュフ (6 個) Crispy Prawn on Toast, Black Truffle (6 Pieces)	\$280
	龍帶玉梨香 (6 件) 帆立、海老のすり身、洋梨、雲南ハムの重ね揚げ (6 個) Golden Scallops, Minced Shrimp, Fresh Pear, Yunnan Ham (6 Pieces)	\$300
	鮮蝦糖醋黃金雲吞 (4 件) 海老の揚げワンタン 甘酢ソース添え (4 個) Crispy Shrimp Dumplings, Dried Flounder Fish, Sweet and Sour Sauce (4 Pieces)	\$220

燒
き
物

BARBECUED MEAT

燒味	化皮乳豬件 (2 件) 仔豚の皮のロースト (2 個) Barbecued Suckling Pig (2 Pieces)	\$198
	桂花蜜汁燒脆鱈 (8 件) ウナギ鰻のはちみつソース焼き (8 個) Barbecued Fillet of Freshwater Eel, Osmanthus Honey Sauce (8 Pieces)	\$360
	蜜汁黑豚叉燒 (4 件) 黒豚のチャーシュー (4 個) Barbecued Pork, Honey Glazed (4 Pieces)	\$160
	明爐燒米鴨 (4 件) ローストダック (4 個) Roasted Farm Duck (4 Pieces)	\$160
	玫瑰豉油雞 鵝の醤油煮 Simmered Chicken in Soy Sauce	\$320

如您對任何食物過敏，請告知我們的服務員
食物アレルギーなどお問い合わせは従業員へお申し付けください
Please advise our staff of any food allergies

另加壹服務費
上記料金に 10 % のサービス料が別途加算されます
All prices are subject to 10% service charge

燉 湯 (製作需時 一十五分鐘)	迷你佛跳牆（每位） 六頭鮮鮑、鱉魚鮮花膠、婆參、瑤柱、羊肚菌、竹笙、官燕、花菇、竹絲雞 あわびの姿煮、魚の浮き袋、なまこ、貝柱、キノコ、絹笠茸、ツバメの巣、 しいたけ、黒鶏肉のスープ（一人前） Buddha Jumping Over The Wall (Per Person) Double Boiled Abalone, Ling Cod Fish Maw, Sea Cucumber, Conpoy, Morel Mushroom, Bamboo Piths, Bird's Nest, Shiitake Mushroom, Black Chicken in Supreme Soup	\$998
澄ましスープ（調理に二十五分ほどお時間を要します）	冬蟲草竹絲雞燉鮑魚（每位） あわびと鶏肉の冬虫夏草入りスープ（一人前） Double Boiled Abalone, Black Chicken, Dong Chong Cao in Supreme Soup (Per Person)	\$980
DOUBLE BOILED SOUP (Requires 25 minutes' preparation)	鱉魚鮮花膠燉遼參（每位） 魚の浮き袋となまこのスープ（一人前） Double Boiled Ling Cod Fish Maw, Sea Cucumber in Supreme Soup (Per Person)	\$580
	鱉魚鮮花膠燉響螺（每位） 魚の浮き袋とほら貝のスープ（一人前） Double Boiled Ling Cod Fish Maw, Sea Whelk in Supreme Soup (Per Person)	\$340
	珍珠貝燉雅枝竹（每位） 二度茹でした干し真珠貝とアーティチョークの至高のスープ（一人前） Double Boiled Dried Pearl Clam, Artichoke in Supreme Soup (Per Person)	\$300

如您對任何食物過敏，請告知我們的服務員
 食物アレルギーなどお問い合わせは従業員へお申し付けください
 Please advise our staff of any food allergies

另加壹服務費
 上記料金に 10 % のサービス料が別途加算されます
 All prices are subject to 10% service charge

湯 羹	鮑魚絲菲皇瑤柱羹（每位） スライスあわびのスープ 干し貝柱とニラネギ入り（一人前） Braised Conpoy Soup, Shredded Abalone, Barbecued Pork, Chives (Per Person)	\$220
スープ SOUP	生拆蟹肉粟米羹（每位） スイートコーンと蟹肉のスープ（一人前） Braised Sweet Corn Soup, Fresh Crabmeat (Per Person)	\$220
燕 窩	官燕釀竹笙（每位） 絹笠茸のつばめの巣詰め（一人前） Braised Imperial Bird's Nest Stuffed in Bamboo Piths (Per Person)	\$820
ツバ メの巣 BIRD'S NEST	雞茸燴官燕（每位） 鶏ひき肉とつばめの巣スープ（一人前） Braised Imperial Bird's Nest Soup, Minced Chicken (Per Person)	\$780
	海鮮燕窩羹（每位） 海の幸とツバメの巣のスープ（一人前） Braised Bird's Nest Soup, Seafood (Per Person)	\$280

如您對任何食物過敏，請告知我們的服務員
食物アレルギーなどお問い合わせは従業員へお申し付けください
Please advise our staff of any food allergies

另加壹服務費
上記料金に 10% のサービス料が別途加算されます
All prices are subject to 10% service charge

紅梅燒官燕 (每位)	\$880
蟹肉と蟹みそ入り ツバメの巣の蒸し煮 (一人前)	
Braised Imperial Bird's Nest, Crabmeat Roe (Per Person)	
脆釀鮮蟹蓋 (每隻)	\$328
蟹の甲羅揚げ (1枚)	
Golden Stuffed Crabmeat, Onion, Fresh Milk in Shell (Per Piece)	
黑魚子煙燻蛋拼龍蝦百花芋盒 (每位)	\$188
キャビアを添えた燻製卵とオマール海老と海老のすり身、カリカリ里芋添え (一人前)	
Smoked Egg, Oscietra Caviar &	
Braised Lobster, Minced Shrimp on Crispy Taro Net (Per Person)	
椒鹽田雞腿 (8件)	\$288
蛙もも肉のから揚げ山椒風味 (8個)	
Golden Frog Legs, Spicy Salted (8 Pieces)	
蟹皇白玉蒸龍蝦球 (每位)	\$380
蒸しロブスター 蟹みそと豆腐入り (一人前)	
Steamed Lobster, Crab Roe, Tofu (Per Person)	
豉汁露筍明蝦球	\$480
海老とアスパラの黒豆ソース炒め	
Wok Fried Prawns, Asparagus in Black Bean Sauce	
黑松露芙蓉炒斑柳	\$698
ハタと黒トリュフと卵白の中華炒め	
Wok Seared Garoupa Fillet, Black Truffle, Egg White	
蒜片龍爪菌爆鹿兒島和牛	\$880
鹿兒島産和牛と竜爪茸、ニンニクの中華鍋炒め	
Wok Fried Kagoshima Wagyu, Dragon Claw Fungus, Garlic	
龍皇炒鮮奶	\$960
ロブスターと蟹みそのミルク炒め	
Wok Fried Lobster, Crabmeat Roe, Fresh Milk	
脆皮龍崗雞	半隻 半羽 Half \$400
廣東風ローストチキン	每隻 一羽 Whole \$800
Crispy Lung Kong Chicken	

新春撈起	\$1,388
赤月海蜇頭、鮑魚絲、鱉魚鮮花膠絲、遼參絲、火鴨絲、雜菜絲 春節を祝う「撈起(ローへイ)」クラゲ、鮑、魚の浮き袋、ナマコ、アヒルの炙り焼き、野菜の細切り Chinese New Year Auspicious Signature “Lo Hei”	
Assorted Shredded Mixture of Chilled Jelly Fish, Abalone, Ling Cod Fish Maw, Sea Cucumber, Roasted Duck, Vegetables Julienne	
大展鴻圖	\$1,388
脆芽菇百合芹香馬蹄龍蝦球 くわい、ゆり根、白くわい、セロリ、キノコとロブスターの中華鍋炒め Wok Fried Lobster, Arrowhead Root, Lily Bulbs, Celery, Water Chestnut	
發財好市	\$638
蠔皇發財金蠔柱甫 (4 件) 干し牡蠣、海藻、干し貝のカブ詰め (4 個) Braised Sun Dried Oyster, Sea Moss, Conpoy Stuffed in Turnip (4 Pieces)	
花開富貴	\$528
蠔皇六頭鮑魚伴扎膠金蠔發財煲 (每位) 新鮮あわびの煮込み(6 個)、魚の浮き袋、干し牡蠣、海藻のオイスターージュース仕立て (一人前) Braised Fresh Whole Abalone 6 Heads, Dried Fish Maw, Sun Dried Oyster, Sea Moss in Oyster Jus served in a Casserole (Per Person)	
喜慶滿堂	\$480
西班牙雲腿爆蝦球 えびの中華鍋炒め—イベリコ豚のハムを添えて Wok Fried Prawns, Crispy Iberico Ham	
鴻運好市	\$208
豉味香煎金蠔拼酥炸日本蠔 (每位) 大豆粕とカリっと揚げた牡蠣を添えた干し牡蠣の中華鍋炒め (一人前) Wok Seared Sun Dried Oyster in Soy Bean Jus & Crispy Japanese Oyster (Per Person)	
五福臨門	\$280
精緻海鮮金魚餃拼魚湯紫菜蒸岩米 (每位) 鱈、豚とイカのペースト、角切り蓮根、黒オリーブの蒸し餃子～ 魚介出汁と海苔の香りで楽しむ蒸しご飯添え～ (一人前) Steamed Ling Cod, Pork & Cuttlefish Paste Mixture, Diced Lotus Root, Preserved Chinese Black Olive Dumpling Pair with Steamed Rock Rice, Dried Seaweed, Fish Bouillon (Per Person)	

鮑
魚
、
海
味

果醋凍鮑魚伴赤月海蜇頭（每位） \$320
 冷製アワビ クラゲとフルーツビネガー添え（一人前）
 Chilled Abalone, Jelly Fish, Fruit Vinegar (Per Person)

蠔皇原隻十八頭日本網鮑（每隻） \$1,980
 日本產乾燥鮑 18 頭級を使ったオイスターソース煮（1 個）
 Braised Whole Japanese Ami Abalone 18 Heads, Oyster Jus (Per Piece)

蠔皇原隻廿八頭吉品（每隻） \$1,800
 あわびのオイスターソース姿煮 28 頭級（1 個）
 Braised Whole Abalone 28 Heads, Oyster Jus (Per Piece)

あわび・
海鮮

ABALONE & DRIED SEAFOOD

蠔皇原隻三頭鮮鮑魚伴扎膠（每位） \$980
 新鮮な丸ごとアワビ（3 頭級）と魚の浮き袋のオイスターソース煮込み（一人前）
 Braised Fresh Whole Abalone 3 Heads, Dried Fish Maw in Oyster Jus (Per Person)

蔥燒關東遼參（每位） \$380
 ナマコ、ネギの煮込み（一人前）
 Braised Sea Cucumber, Scallion (Per Person)

蠔皇原隻六頭鮑魚扣鵝掌（每位） \$320
 あわび（6 頭級）とガチョウの水かきの蒸し煮（一人前）
 Braised Fresh Whole Abalone 6 Heads, Goose Web, Oyster Jus (Per Person)

如您對任何食物過敏，請告知我們的服務員
 食物アレルギーなどお問い合わせは従業員へお申し付けください
 Please advise our staff of any food allergies

另加壹服務費
 上記料金に 10 % のサービス料が別途加算されます
 All prices are subject to 10% service charge

肉類
MEAT

醬爆鹿兒島和牛鴨肝雅枝竹伴脆饅頭（每位） \$388
鹿兒島牛、鴨肝、アーティチョーク
のスパイスソース炒めークリスピーバンズ添え(一人前)
Wok Fried Kagoshima Wagyu, Duck Liver, Artichoke, Spicy Sauce, Crispy Bun (Per Person)

金杯黑椒爆鹿兒島和牛
鹿兒島産和牛の黒胡椒炒めのバスケット盛り \$880
Wok Fried Kagoshima Wagyu, Black Peppercorns
served in a Golden Wheat Flour Basket

肉料理
MEAT

XO 醬鮮菌爆黑豚 \$350
豚肉とミックスきのこの特製 XO チリソース炒め
Wok Fried Pork, Mixed Mushrooms, Homemade XO Chili Sauce

瑤柱馬蹄煎蓮藕餅 \$350
豚肉と干し貝柱 クワイ入り蓮根餅
Wok Seared Lotus Root Patties, Pork, Conpoy, Water Chestnuts

砵酒大根牛面珠
大根と和牛ほほ肉のマルサラワイン煮 \$350
Stewed Turnip, Wagyu Cheek in Marsala Sauce

菠蘿咕嚕肉
酢豚
\$350
Crispy Pork Fillet, Pineapple, Bell Peppers in Sweet and Sour Sauce

脆香智利海鱸魚伴蜜糖柚子汁（每位） チリ産スズキの柚子はちみつソース炒め（一人前） Wok Seared Chilean Sea Bass, Honey & Yuzu Sauce (Per Person)	\$180
蟹皇帶子蒸豆腐（4 件） 帆立と蟹肉と豆腐の蒸し物（4 個） Steamed Scallop, Crab Roe, Tofu (4 Pieces)	\$380
焗釀大響螺（每隻） ほら貝の詰めもの焼（1 個） Baked Stuffed Sea Whelk, Pork, Chicken Liver, Squid, Black Mushrooms, Onion (Per Piece)	\$238
蟹肉百花脆蟹扣（每隻） 蟹肉と蟹爪のフライ（1 個） Golden Crab Claw, Minced Shrimp, Crabmeat, Water Chestnut (Per Piece)	\$248
貢棗陳皮蒸斑柳（每位） 陳皮と棗入りハタの中華蒸し（一人前） Steamed Garoupa Fillet, Mandarin Zest, Red Dates (Per Person)	\$260
鮑魚汁海鮮炆布袋豆腐（4 件） 油揚げと海鮮のあわびソース煮（4 個） Stewed Tofu Sachets, Garoupa Fillet, Shrimp, Scallop in Abalone Sauce (4 Pieces)	\$320
羊肚菌上湯焗開邊龍蝦（每位） ロブスターとアミガサタケのスープ仕立て（一人前） Simmered Half Lobster, Morel Mushroom in Supreme Broth (Per Person)	\$340
藤椒果醋蒸斑卷（4 件） ハタの中華蒸し 四川青山椒と果実酢のソース（4 個） Steamed Garoupa Fillet, Sichuan Pepper, Fruit Vinegar (4 Pieces)	\$480

海
鮮

海
鮮

CRUSTACEANS & FISH

XO 醬雅枝竹龍蝦球	\$1,388
ロブスター、アーティチョークの自家製 XO チリソース炒め	
Wok Fried Lobster, Artichoke in Homemade XO Chili Sauce	
麵醬薑蔥生炆斑球	\$698
ハタのフィレのみそ煮 ネギしょうが風味	
Braised Garoupa Fillet, Ginger, Spring Onion in Soy Bean Paste	
XO 醬蟹扣粉絲煲	\$480
蟹爪と春雨の特製 XO チリソース煮込み	
Stewed Crab Claw, Vermicelli, Homemade XO Chili Sauce in a Casserole	
桂花瑤柱炒遼參鱉魚鮮花膠絲	\$480
干貝、ナマコ、魚の浮き袋の卵炒め	
Wok Fried Scrambled Egg, Conpoy, Sea Cucumber, Ling Cod Fish Maw	
梅辣蟹肉茄子	\$340
茄子と蟹肉のホット プラムソース煮	
Stewed Crabmeat, Eggplant, Hot Plum Sauce	

如您對任何食物過敏，請告知我們的服務員
食物アレルギーなどお問い合わせは従業員へお申し付けください
Please advise our staff of any food allergies

另加壹服務費
上記料金に 10 % のサービス料が別途加算されます
All prices are subject to 10% service charge

家
禽

大千豆豉爆雞球 \$320
鶏肉、大豆、チリ、コリアンダーの中華鍋炒め
Wok Fried Chicken Fillet, Soy Bean, Chili, Coriander

瓦罐二十年花雕酒豉油雞 \$320
二十年熟成の花彫酒香る土鍋仕立て醤油鶏
Stewed Chicken, Soy Sauce, Lai Ching Heen 20-year-aged Huadiao served in a Casserole

貢棗雲腿荷葉蒸雞 \$300
鶏肉とナツメと雲南ハムの蓮の葉包み蒸し
Steamed Chicken, Red Dates, Yunnan Ham in Lotus Leaf

鳥
肉
料
理

POULTRY

香燒軟骨鴿 (每隻) \$190
小鳩のロースト (一羽)
Roasted Baby Pigeon (Each)

荔茸香酥鴨 (4 件) (製作需時三十分鐘) \$280
鴨肉のタロイモの衣焼き (4 個) (調理に 30 分ほど要します)
Crispy Farm Duck, Mashed Taro (4 Pieces) (Requires 30 minutes' preparation)

金脆西班牙火腿焦糖鳳梨脆蝦片拼片皮雞 半隻 | 半羽 | Half \$440
クリスピーチキン、パイナップルのキャラメリゼ、海老せんべい 每隻 | 一羽 | Whole \$880
イベリコハム添え
Crispy Chicken, Iberico Ham, Caramelized Pineapple, Prawn Crackers

金華玉樹雞 半隻 | 半羽 | Half \$420
鶏肉、雲南ハム、葉野菜の蒸し物 每隻 | 一羽 | Whole \$840
Steamed Chicken, Yunnan Ham, Green Vegetables

如您對任何食物過敏，請告知我們的服務員
食物アレルギーなどお問い合わせは従業員へお申し付けください
Please advise our staff of any food allergies

另加壹服務費
上記料金に 10 % のサービス料が別途加算されます
All prices are subject to 10% service charge

素
菜
(全素
材料)

非洲海底椰燉繡球菌湯 (每位) (製作需時二十分鐘) \$240
 ハナビラタケとアフリカ産シーココナツのダブルボイルスープ (一人前)
 (調理に 20 分ほど要します)
 Double Boiled African Sea Coconut, Cauliflower Mushrooms in Supreme Vegetarian Soup (Per Person)
 (Requires 20 minutes' preparation)

酸辣豆腐雜菜羹 (每位) \$230
 野菜入り酸辣スープ (一人前)
 Tofu, Mixed Vegetables in Hot and Sour Soup (Per Person)

雪燕竹笙上素卷 (4 件) \$280
 ツバメの巣ときくらげのキヌガサダケ包み (4 個)
 Braised Gum Tragacanth, Imperial Fungus Stuffed in Bamboo Piths (4 Pieces)

鮮繡球菌九年百合炒時蔬 \$280
 ゆり根、ハナビラタケと楽しむ旬野菜の中華鍋炒め
 Wok Fried Seasonal Vegetables, Lily Bulbs, Cauliflower Mushrooms

翠玉銀杏九年百合扒鮮富竹 \$280
 ケール、銀杏、ゆり根、湯葉の炒めもの
 Braised Kale, Ginkgo, Lily Bulbs, Fresh Tofu Sheets

金絲雜菌米紙卷 (6 件) \$270
 盛り合わせきのこの揚げ春巻き (6 個)
 Crispy Rice Paper Rolls, Assorted Mushrooms (6 Pieces)

欖菜乾燒法豆 \$270
 豆とオリーブの煮物
 Braised French Beans, Preserved Olives

野
菜
料
理
(精進
料理)

VEGETARIAN (Strict Vegetarian)

如您對任何食物過敏，請告知我們的服務員
 食物アレルギーなどお問い合わせは従業員へお申し付けください
 Please advise our staff of any food allergies

另加壹服務費
 上記料金に 10 % のサービス料が別途加算されます
 All prices are subject to 10% service charge

飯	黒松露滑蛋斑球炒河 (每位)	\$240
麵	ハタと黒トリュフの卵炒め焼きビーフン (一人前) Fried Rice Noodles, Garoupa Fillet, Black Truffle, Egg (Per Person)	
	原隻鮑魚鱉魚鮮花膠絲薑葱撈蝦子麵 (每位)	\$280
	あわびソースの煮込み麺 魚の浮き袋入り (一人前) Stewed Shrimp Roe Egg Noodles, Whole Abalone, Shredded Ling Cod Fish Maw (Per Person)	
	魚湯蟹咗脆香苗 (每位)	\$198
	蟹爪入りのカリカリおこげ お魚のブイヨンかけ (一人前) Fried Rice, Crab Claw, Fish Bouillon (Per Person)	
	飄香荷葉飯 (每位)	\$120
	蓮の葉包み蒸しご飯 (一人前) Fried Rice, Diced Roasted Duck, Chicken, Crabmeat, Conpoy, Mushroom, Bamboo Shoot Wrapped in Lotus Leaf (Per Person)	
	福建炒飯	\$320
	鶏肉、鴨肉、貝柱、椎茸、野菜のあんかけ炒飯 Fried Rice, Diced Chicken, Roasted Duck, Conpoy, Black Mushrooms, Vegetables	
	海鮮皇炒麵	\$360
	海鮮のかた焼きそば Fried Egg Noodles, Scallop, Shrimp, Squid, Mushrooms, Green Vegetables	
	奇亞籽三文魚炒飯	\$380
	サーモンとチアシードの炒飯 Fried Rice, Salmon, Chia Seed	
	瑤柱蛋白炒飯	\$320
	干し貝柱と卵のチャーハン Fried Rice, Conpoy, Egg White	
	櫻花蝦臘味糯米飯	\$420
	きのこと桜エビ、角切りにした干し肉のもち米炒飯 Fried Glutinous Rice, Diced Preserved Meats, Mushroom, Sakura Shrimp	

如您對任何食物過敏，請告知我們的服務員
食物アレルギーなどお問い合わせは従業員へお申し付けください
Please advise our staff of any food allergies

另加壹服務費
上記料金に 10 % のサービス料が別途加算されます
All prices are subject to 10% service charge